

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 1 (1883)  
**Heft:** 38

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 09.07.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce — Foglio ufficiale svizzero di commercio

Bern, 20. September — Berne, le 20 Septembre — Berna, li 20 Settembre

**Publikationsorgan der eidgenössischen Departemente für Finanzen, Zoll und Handel**  
**Organe de publicité des Départements fédéraux des Finances, des Péages et du Commerce**  
**Organo di Pubblicità dei Dipartimenti federali per le Finanze, i Dazi ed il Commercio**

**Jährlicher Abonnementspreis Fr. 5.** — Abonnements nehmen alle Postämter sowie die Expedition des *Schweiz. Handelsamtsblattes* in Bern entgegen.  
**Abonnement annuel Fr. 5.** — On s'abonne auprès des bureaux de poste et à l'expédition de la *Feuille officielle suisse du commerce* à Berne.  
**Prezzo delle associazioni Fr. 5.** — Associazioni presso gli uffici postali ed alla spedizione del *Foglio ufficiale svizzero di commercio* a Berna.

Briefe für die Redaktion sind an das „Schweiz. Handelsbureau in Bern“ zu adressiren. — Les lettres destinées à la rédaction doivent être adressées au Bureau fédéral du Commerce à Berne.  
 Le lettere destinate alla Redazione devono essere indirizzate all' Ufficio federale del Commercio a Berna.

### Bekanntmachung.

Kaum ist eine Anzahl neuer Banknoten in Verkehr gesetzt, so wird die Wahrnehmung gemacht, daß auf einzelnen Stücken Firmastempel angebracht werden; das Anbringen von Stempeln kann aber unter Umständen eine wesentliche Erschwerung zur Unterscheidung zwischen ächten und falschen Stücken veranlassen.

Es liegt nun in der Aufgabe der Behörden und auch im Interesse der Emissionsbanken und des Publikums, diesem Mißbrauche entgegenzutreten. Im Falle daher derselbe fortgesetzt werden sollte, so wäre das unterzeichnete Departement genöthigt, seinerseits vorab in Erwägung zu ziehen, ob nicht bestempelte oder beschriebene Banknoten von der Annahme an den eidg. Kassen auszuschließen seien.

Bern, den 17. September 1883.

Eidg. Finanzdepartement:  
**Hammer.**

### Publication.

A peine un certain nombre de nouveaux billets de banque ont-ils été mis en circulation, que déjà l'on a pu remarquer que quelques-uns portaient l'empreinte de raisons de commerce.

L'apposition de ces timbres pouvant toutefois, suivant les circonstances, rendre la distinction entre un billet véritable et un faux sensiblement plus difficile, il est du devoir des autorités ainsi que de l'intérêt des banques d'émission et du public, de s'opposer à cet abus.

Dans le cas où cet abus devrait continuer, le Département soussigné se verrait de son côté dans la nécessité d'examiner la question de savoir si les caisses fédérales ne doivent pas refuser tout billet timbré ou portant une indication écrite quelconque.

Berne, le 17 septembre 1883.

Département fédéral des Finances:  
**Hammer.**

### Schweizerische Fabrik- und Handelsmarken.

Vom eidg. Markenamt vollzogene Eintragung:

Den 14. September 1883, 10 Uhr Vormittags.

No 1010.

Carl Custer, Fabrikant,  
 Altstätten (St. Gallen).



Haar-Oel.

### Bekanntmachung.

Bei dem unterzeichneten Amt kann gegen Einsendung von 5 Fr. die brochirte Sammlung sämmtlicher bis Ende 1882 eingetragenen **schweiz. Fabrik- und Handelsmarken** bezogen werden.

Die Sammlung der bis zum gleichen Zeitpunkt in der Schweiz hinterlegten und publizirten **ausländischen Marken** wird zum Preise von Fr. 2. 50 abgegeben.

Eidg. Amt für Fabrik- und Handelsmarken.

### Avis.

Le bureau soussigné tient à la disposition du public contre l'envoi de 5 fr. une brochure contenant la collection complète des **marques suisses** de fabrique et de commerce enregistrées jusqu'à la fin de l'année 1882.

On peut également se procurer pour le prix de fr. 2. 50 la collection des **marques étrangères** enregistrées et publiées en Suisse jusqu'à la même époque.

Bureau fédéral des marques de fabrique et de commerce.

### Notenverkehr zwischen den Konkordatsbanken Mouvement de billets entre les banques concordataires

August 1883 août

No	Banken — Banques	Erhaltene eigene Noten Billets reçus	Gesandte Konkordatsnoten Billets envoyés
<b>a. (Notenaustausch durch Postsendungen Echange de billets par envois postaux)</b>			
1	St. Gallische Kantonalbank . . . . .	441,440	—
2	Basellandschaftliche Kantonalbank . . . . .	34,400	25,000
3	Kantonalbank von Bern . . . . .	923,590	1,252,230
4	Banca cantonale ticinese . . . . .	188,320	—
5	Bank in St. Gallen . . . . .	985,100	166,500
7	Thurgauische Kantonalbank . . . . .	119,610	20,860
8	Aargauische Bank . . . . .	470,550	355,000
9	Toggenburger Bank . . . . .	31,010	25,000
10	Banca della Svizzera italiana . . . . .	55,470	10,740
11	Thurgauische Hypothekenbank . . . . .	10,100	370,790
14	Banque du commerce, Genève . . . . .	1,395,850	230,000
15	Appenzell A./Rh. Kantonalbank . . . . .	249,650	12,000
16	Bank in Zürich . . . . .	380,450	860,000
17	Bank in Basel . . . . .	1,747,200	2,597,590
19	Banque de Genève . . . . .	382,960	238,450
21	Zürcher Kantonalbank . . . . .	1,222,810	2,210,770
22	Solothurnische Bank . . . . .	249,450	245,000
23	Bank in Schaffhausen . . . . .	66,200	49,000
26	Banque cantonale vaudoise . . . . .	609,060	1,206,000
		9,563,220	9,874,930
	Juli — juillet . . . . .	7,215,080	7,400,555
	Juni — juin . . . . .	10,628,470	10,610,010
	Mai — mai . . . . .	10,518,220	10,841,650
	April — avril . . . . .	5,052,460	5,503,010
	März — mars . . . . .	10,989,440	10,700,550
<b>b. (Notenaustausch auf dem Platze Echange de billets sur place)</b>			
1	St. Gallische Kantonalbank . . . . .	178,500	275,000
5	Bank in St. Gallen . . . . .	275,000	178,500
14	Banque du commerce, Genève . . . . .	1,364,100	1,488,140
19	Banque de Genève . . . . .	1,488,140	1,364,100
16	Bank in Zürich . . . . .	154,500	1,550,000
21	Zürcher Kantonalbank . . . . .	1,550,000	154,500
		5,010,240	5,010,240
	Juli — juillet . . . . .	5,155,750	5,155,750
	Juni — juin . . . . .	5,954,530	5,954,530
	Mai — mai . . . . .	5,817,480	5,817,480
	April — avril . . . . .	4,979,230	4,979,230
	März — mars . . . . .	8,775,670	8,775,670
Notenaustausch durch Postsendungen Echange de billets par envois postaux		9,563,220	9,874,930
Notenaustausch auf dem Platze Echange de billets sur place		5,010,240	5,010,240
	Juli — juillet . . . . .	14,573,460	14,885,170
	Juni — juin . . . . .	12,370,830	12,556,305
	Mai — mai . . . . .	16,583,000	16,564,540
	April — avril . . . . .	16,335,700	16,659,130
	März — mars . . . . .	10,031,690	10,482,240
		19,765,110	20,981,430







**Wochensituation der schweizerischen Emissionsbanken (inkl. Zweiganstalten) vom 15. September 1883.**  
**Situation hebdomadaire des banques d'émission suisses (y compris les succursales) du 15 septembre 1883.**

Nr.	Firma Raison sociale	Noten — Billets		Gesetzliche Baarschaft, inbegriffen das Guthaben bei der Zentralstelle		Noten anderer schweiz. Emissionsbanken.		Uebrigere Kassabestände		Total	
		Emission	Circulation	Espèces ayant cours légal, y compris l'avoir au Bureau central		Billets d'autres banques d'émission suisses.	Kassabestände		Total		
				Gesetzliche Notendeckung, 40 o/o der Zirkulation, Converture légale des billets, 40 o/o de la circulation.			Frei verfügbarer Theil. Partie disponible.	Autres valeurs en caisse		Total	
				Fr.	Ct.			Fr.	Ct.	Fr.	Ct.
1	St. Gallische Kantonalbank, St. Gallen . . .	7,000,000	6,978,230	2,791,292	1,052,743	798,210	Fr. 39,866	07	4,621,611	07	
2	Basellandschaftl. Kantonalbank, Liestal . .	800,000	748,750	299,500	135,105	13,520	11,745	35	459,870	35	
3	Kantonalbank von Bern, Bern . . . . .	7,900,000	7,309,665	2,933,866	1,355,049	384,420	120,612	05	4,786,947	05	
4	Banca cantonale ticinese, Bellinzona . . .	2,000,000	1,743,510	697,404	135,821	23	2,650	82	1,066,207	05	
5	Bank in St. Gallen, St. Gallen . . . . .	5,000,000	4,822,040	1,928,816	672,938	64	521,850	82	3,124,463	46	
6	Crédit agr. et ind. de la Broye, Estavayer	1,500,000	1,236,970	494,788	81,564	77	113,060	11	697,761	88	
7	Thurg. Kantonalbank, Weinfelden . . . . .	489,410	439,770	173,508	47,897	—	8,000	08	224,871	08	
8	Aargauische Bank, Aarau . . . . .	2,900,000	2,606,450	1,042,580	167,840	—	70,500	56	1,335,012	56	
9	Toggenburger Bank, Lichtensteig . . . . .	1,000,000	951,540	850,616	50,864	09	123,160	10	593,329	19	
10	Banca della Svizzera italiana, Lugano . . .	1,900,000	1,841,300	786,520	141,574	57	46,900	81	986,247	88	
11	Thurgauische Hypothekbank, Frauenfeld .	1,000,000	910,230	364,092	220,150	39	13,630	35	634,657	74	
12	Graubündner Kantonalbank, Chur . . . . .	2,200,000	2,053,290	821,316	168,126	—	70,560	37	1,098,718	37	
13	Kantonale Spar- und Leihkasse, Luzern . .	1,094,300	880,350	352,140	527,318	50	145,240	11	1,024,594	61	
14	Banque du Commerce, Genève . . . . .	19,700,000	15,985,050	6,394,020	2,161,272	75	142,360	80	9,237,457	55	
15	Appenzell A./Rh. Kantonalbank, Herisau .	2,500,000	2,388,250	943,800	243,701	41	29,100	92	1,230,056	33	
16	Bank in Zürich, Zürich . . . . .	5,500,000	4,982,950	1,993,180	3,651,777	40	642,300	41	6,296,605	81	
17	Bank in Basel, Basel . . . . .	8,000,000	7,749,500	3,099,800	477,155	51	691,900	29	4,293,989	80	
18	Bank in Luzern, Luzern . . . . .	2,000,000	1,955,550	782,340	371,215	—	5,200	85	1,220,705	35	
19	Banque de Genève, Genève . . . . .	5,000,000	4,217,000	1,636,800	141,228	20	57,050	30	2,154,624	—	
20	Crédit Gruyérien, Bulle . . . . .	290,000	227,900	91,160	31,195	—	85,820	55	210,126	55	
21	Zürcher Kantonalbank, Zürich . . . . .	15,000,000	11,138,550	4,455,420	5,008,489	88	765,610	51	10,345,442	24	
22	Solothurnische Bank, Solothurn . . . . .	2,500,000	2,386,390	954,556	298,619	25	79,330	80	1,388,183	05	
23	Bank in Schaffhausen, Schaffhausen . . .	1,000,000	707,300	282,920	161,229	59	70,280	59	576,024	18	
24	Banque cantonale fribourgeoise, Fribourg .	1,006,905	967,805	387,122	232,248	—	50,830	58	686,590	58	
25	Caisse d'amort. de la dette publique, Fribourg	831,710	822,360	328,944	29,636	—	23,390	57	404,512	57	
26	Banque cantonale vaudoise, Lausanne . .	7,209,565	6,495,715	2,598,286	959,053	39	57,500	50	4,243,660	89	
27	Ersparnißkasse des Kantons Uri, Altorf . .	300,000	233,050	113,220	52,705	35	1,160	32	167,990	71	
28	Kant. Spar- und Leihkasse v. Nidw., Stans .	300,000	297,000	118,800	3,215	—	220	32	122,960	32	
29	Banque populaire de la Gruyère, Bulle . .	226,280	209,110	83,644	32,416	—	19,370	16	136,502	16	
30	Banque cantonale neuchâtoise, Neuchâtel .	1,000,000	903,400	361,360	110,430	—	31,830	99	518,069	99	
31	Banq. commerciale neuchâtoise, Neuchâtel	1,250,000	123,450	49,380	123,745	—	248,140	28	454,592	28	
32	Schaffhauser Kantonalbank, Schaffhausen .	200,000	163,000	65,200	16,927	—	21,590	25	109,052	25	
Stand am 8. September 1883		108,548,170	94,489,725	37,795,890	18,860,746	87	5,269,480	15	64,454,139	02	
Etat au 8 septembre 1883		102,658,170	93,953,755	37,581,502	18,504,051	81	6,498,130	72	64,609,795	03	
		+ 5,890,000	+ 535,970	+ 214,388	+ 356,695	56	- 1,228,650	43	- 155,656	01	

Gold (or) . . . . . Fr. 35,974,564. —  
 Silber (argent) . . . . . „ 20,682,072. 87  
 Gesetzliche Baarschaft (encaisse légale) Fr. 56,656,636. 87

**Spezieller Ausweis der schweiz. Emissionsbanken (inclusive Zweiganstalten) mit beschränktem Geschäftsbetrieb.**  
**Etat spécial des banques d'émission suisses (y compris les succursales) avec opérations restreintes.**

Vom 15. September 1883. — Du 15 septembre 1883.  
 (Artikel 15 und 16 des Gesetzes.) (Articles 15 et 16 de la loi.)

Nr.	Firma Raison sociale	Noten-Emission Emission	Notendeckung nach Art. 15 des Gesetzes. — Couverture suivant l'article 15 de la loi						Total
			Noten anderer schweizerischer Emissionsbanken		Innert 4 Monaten fällige — Echéant dans les 4 mois		Schweiz. Staatskassascheine, Obligations und Coupons.		
			Billets d'autres banques d'émission suisses	Checks, innert 8 Tagen fällige Depots u. Kassascheine von Banken.	Schweizer Wechsel	Ausland-Wechsel		Lombard-Wechsel	
		Chèques, bons de caisse et de dépôt de banques, échéant dans les 8 jours.	Effets sur la Suisse	Effets sur l'étranger	Bons de caisse d'états suisses, obligations desdits états et leurs coupons				
5	Bank in St. Gallen . . . . .	5,000,000	521,650	—	2,455,259. 96	1,618,797. 85	1,422,750. —	—	6,018,457. 81
14	Banque du Commerce à Genève . . . . .	19,700,000	142,360	94,787. 65	12,409,030. 15	20,711. 60	2,163,200. —	—	14,830,039. 40
16	Bank in Zürich . . . . .	5,500,000	642,300	—	6,529,692. 11	9,943. 80	4,129,435. 60	—	11,311,371. 51
17	Bank in Basel . . . . .	8,000,000	691,900	—	9,381,647. 92	195,791. 40	3,772,501. 90	—	14,041,841. 22
19	Banque de Genève . . . . .	5,000,000	57,050	—	7,489,734. 80	151,362. 55	895,091. —	—	8,593,238. 35
31	B. commerciale neuchâtl., Neuchâtel . .	1,250,000	248,140	—	4,350,248. 84	99,276. 30	482,700. —	—	5,160,365. 14
Stand am 8. September 1883		44,450,000	2,303,400	94,787. 65	42,615,613. 78	2,095,883. 50	12,845,678. 50	—	59,953,363. 43
Etat au 8 septembre 1883		42,700,000	2,385,800	160,582. 35	36,853,787. 08	2,084,887. 62	12,410,952. 15	—	53,901,009. 20
		+ 1,750,000	- 82,400	- 65,794. 70	+ 5,756,826. 70	+ 10,995. 88	+ 434,726. 35	—	+ 6,054,354. 23

  

Nr.	Firma Raison sociale	Gesetzliche Baarschaft Espèces ayant cours légal	Notendeckung n. Art. 15 des Gesetzes Couverture d. billets suiv. art. 15 de la loi	Uebrigere kurzfristige Guthaben Autres créances disponibles à courte échéance	Total	Noten-Zirkulation Billets en circulation	In längst. 8 Tagen zahlbare Schulden Engagements échéant dans les huit jours	Wechselschulden Engagements sur effets de change	Total
5	Bank in St. Gallen . . . . .	2,601,754. 64	6,018,457. 81	1,824,007. 14	10,444,219. 59	4,822,040	1,018,482. 43	—	5,840,522. 43
14	Banque du Commerce à Genève . . . . .	8,555,292. 75	14,830,039. 40	383,998. 15	23,769,380. 30	15,985,050	2,724,437. 25	—	18,709,487. 25
16	Bank in Zürich . . . . .	5,644,957. 40	11,311,371. 51	1,186,796. 12	18,143,125. 03	4,982,950	5,097,593. 15	—	10,080,543. 15
17	Bank in Basel . . . . .	3,576,955. 51	14,041,841. 22	1,084,157. 84	18,702,954. 57	7,749,500	4,641,178. 32	—	12,390,678. 32
19	Banque de Genève . . . . .	1,828,028. 20	8,593,238. 35	—	10,421,266. 55	4,217,000	595,482. 70	—	4,812,482. 70
31	Banque commerciale neuchâtoise . . . .	173,125. —	5,160,365. 14	111,174. 17	5,444,664. 31	123,450	98,329. 09	—	221,779. 09
Stand am 8. September 1883		*22,380,118. 50	59,955,363. 43	4,590,133. 42	86,925,610. 35	87,879,990	14,175,499. 94	—	52,055,489. 94
Etat au 8 septembre 1883		22,564,474. 08	53,901,009. 20	3,217,489. 96	79,682,973. 24	37,911,970	13,147,468. 11	—	51,059,438. 11
		- 184,360. 58	+ 6,054,354. 23	+ 1,372,643. 46	+ 7,242,637. 11	- 81,980	+ 1,028,031. 83	—	+ 996,051. 83

\* Ohne Fr. 15,636. 75 Scheidemünzen und nicht tarifirte fremde Münzen.  
 \* Sans fr. 15,636. 75 monnaies d'appoint et monnaies étrangères non tarifées.  
 Disconto am 17. September 1883 in Zürich, Bern und Genf: 2 1/2 %; Basel, St. Gallen und Lausanne: 3 %.  
 Escompte le 17 septembre 1883 à Zurich, Berne et Genève: 2 1/2 %; Bâle, St-Gall et Lausanne: 3 %.

## Verschiedenes — Divers

### Propriété littéraire et artistique.

#### Projet de convention

pour constituer une Union générale pour la protection des droits des auteurs sur leurs oeuvres littéraires et artistiques.

*Voté par la conférence de Berne, dans sa séance du 13 septembre 1883.*

Art. 1<sup>er</sup>. Les auteurs d'oeuvres littéraires et artistiques parues, représentées ou exécutées dans l'un des Etats contractants à la seule condition d'accomplir les formalités exigées par la loi de ce pays, jouiront pour la protection de leurs oeuvres dans les autres Etats de l'Union, quelle que soit d'ailleurs leur nationalité, des mêmes droits que les nationaux.

Art. 2. L'expression «oeuvres littéraires ou artistiques» comprend: les livres, brochures ou tous les autres écrits; les oeuvres dramatiques et dramatico-musicales, les compositions musicales avec ou sans paroles et les arrangements de musique; les oeuvres de dessin, de peinture, de sculpture, de gravure, les lithographies, les cartes géographiques, les plans, les croquis scientifiques et en général toute oeuvre quelconque, littéraire, scientifique et artistique qui pourrait être publiée, par n'importe quel système d'impression ou de reproduction.

Art. 3. Le droit des auteurs s'exerce également sur les oeuvres manuscrites ou inédites.

Art. 4. Les mandataires légaux ou ayants cause des auteurs jouiront, à tous égards, des mêmes droits que ceux accordés par la présente convention aux auteurs eux-mêmes.

Art. 5. Les auteurs ressortissant de l'un des Etats contractants jouiront dans tous les autres Etats de l'Union du droit exclusif de traduction, pendant toute la durée de leur droit sur leurs oeuvres originales.

Ce droit comprend les droits de publication, de représentation ou d'exécution.

Art. 6. La traduction autorisée est protégée au même titre que l'oeuvre originale. Lorsqu'il s'agit de la traduction d'une oeuvre tombée dans le domaine public, le traducteur ne peut pas s'opposer à ce que la même oeuvre soit traduite par d'autres écrivains.

Art. 7. En cas d'infraction aux prescriptions qui précèdent, les tribunaux compétents appliqueront les dispositions tant civiles que pénales édictées par les législations respectives, comme si l'infraction avait été commise au préjudice d'un national.

L'adaptation sera considérée comme contrefaçon et poursuivie de la même manière.

Art. 8. La présente convention s'applique à toutes les oeuvres non encore tombées dans le domaine public dans le pays d'origine de l'oeuvre au moment où la dite convention entrera en vigueur.

Art. 9. Il est entendu que les Etats de l'Union se réservent respectivement le droit de prendre séparément entre eux des arrangements particuliers pour la protection des oeuvres littéraires et artistiques, en tant que ces arrangements particuliers ne contreviendraient point aux dispositions de la présente convention.

Art. 10. Il sera établi un bureau central et international, auquel seront déposés, par les soins des Gouvernements des Etats de l'Union, les lois, décrets et règlements déjà promulgués ou qui le seraient ultérieurement, concernant les droits des auteurs.

Ce bureau les réunira et publiera une feuille périodique rédigée en langue française, où seront contenus tous les documents et renseignements utiles à faire connaître aux intéressés.

### Literarisches und künstlerisches Eigenthum.

#### Konventions-Entwurf

behufs Konstituierung einer Union zum Schutze des Urheberrechts an Werken der Literatur und Kunst.

*Angenommen in der Berner Konferenz vom 13. September 1883.*

(Uebersetzung.)

Art. 1. Die Urheber literarischer und künstlerischer Werke, welche in einem der Vertragsstaaten erschienen, dargestellt oder ausgeführt worden sind, genießen, welches auch ihre Nationalität sei, in Bezug auf den Schutz ihrer Werke in den andern Staaten der Union die gleichen Rechte wie die Staatsangehörigen, unter der einzigen Bedingung, daß sie die von dem Gesetze dieses Staates geforderten Formalitäten erfüllen.

Art. 2. Der Ausdruck «literarische und künstlerische Werke» umfaßt: Bücher, Broschüren und alle andern Schriften; dramatische und dramatisch-musikalische Werke, musikalische Kompositionen, mit oder ohne Worte, und musikalische «Arrangements»; Zeichnungen, Malereien, Bildhauerwerke, Kupferstiche, Lithographien, geographische Karten, Pläne, wissenschaftliche Handzeichnungen und im Allgemeinen jedes literarische, wissenschaftliche und künstlerische Werk, welches veröffentlicht werden kann, gleichviel durch welches Druck- oder Reproduktionssystem.

Art. 3. Das Autorrecht erstreckt sich gleicherweise auf die im Manuskript vorhandenen oder noch nicht herausgegebenen Werke.

Art. 4. Die gesetzlich Bevollmächtigten oder Rechtsnachfolger der Autoren genießen in jeder Hinsicht die durch die gegenwärtige Konferenz den Autoren selbst zugestandenen Rechte.

Art. 5. Die Autoren, welche einem der vertragschließenden Staaten angehören, genießen in allen andern Staaten der Union das ausschließliche Uebersetzungsrecht während der ganzen Dauer des Eigenthumsrechts an ihren Originalwerken. Dieses Recht begreift das Publikations-, Darstellungs- und Ausführungsrecht in sich.

Art. 6. Die autorisirte Uebersetzung wird in gleicher Weise geschützt wie das Originalwerk.

Handelt es sich um die Uebersetzung eines der Oeffentlichkeit anheimgefallenen Werks, so kann der Uebersetzer die Uebersetzung des nämlichen Werks durch andere Schriftsteller nicht beanstanden.

Art. 7. Im Falle einer Verletzung vorstehender Bestimmungen treffen die zuständigen Gerichte die durch die betreffenden Gesetzgebungen vorgeschriebenen civil- und strafrechtlichen Verfügungen, wie wenn die Verletzung zum Nachtheile eines Staatsangehörigen begangen worden wäre.

Adaptation wird als Nachmachung (Contrefaçon) betrachtet und wie diese behandelt.

Art. 8. Gegenwärtige Konvention findet, sobald sie in Kraft tritt, Anwendung auf alle in dem Lande des Originalwerks noch nicht der Oeffentlichkeit anheimgefallenen Werke.

Art. 9. Die Staaten der Union behalten sich das Recht vor, unter sich besondere Vereinbarungen zum Schutze literarischer und künstlerischer Werke zu treffen, insoweit dieselben den Bestimmungen gegenwärtiger Konvention nicht widersprechen.

Art. 10. Es wird ein internationales Centralbureau errichtet, welchem von Seiten der Regierungen der Konventions-Staaten die über die Rechte der Autoren schon vorhandenen oder noch erscheinenden Gesetze, Erlasse und Verordnungen zugestellt werden.

Dieses Bureau wird dieselben sammeln und ein in französischer Sprache redigirtes Blatt veröffentlichen, in welchem alle Dokumente und Aufschlüsse enthalten sein werden, deren Kenntniß den Interessenten nützlich sein kann.

### Geschäftsverbindungen der Hafenstadt Mazatlán (Mexiko).

(Auszug aus einem Bericht des deutschen Konsuls über das Jahr 1882.)

Die stark vermehrten Bemühungen deutscher Fabrikanten und Kaufleute, durch Aussendung von Rundschreiben direkte Verbindungen anzuknüpfen und Agenten für den Verkauf ihrer Waaren zu gewinnen, werden kein bedeutendes praktisches Ergebnis haben. Fast alle bedeutenderen hiesigen Häuser sind Filialen, deren Mutterhäuser in Hamburg oder Bremen etabliert sind, oder sie stehen in Verbindung mit großen europäischen Kommissionshäusern, und pflegen diesen ihre Gesamtaufträge einzusenden zur Vertheilung an die Fabrikanten, deren Auswahl ihnen gewöhnlich überlassen bleibt. Dieses System hat für die hiesigen Häuser viele praktische Vortheile, und es kommt noch hinzu, daß in den meisten Fällen die betreffenden europäischen Häuser zu günstigen Bedingungen größere und längere Kredite bewilligen, als es die Fabrikanten in dem gleichen Maße thun können oder wollen. Aus diesen Gründen läßt sich nur anrathen, noch mehr als bisher sich zu bemühen, in den Exporthäfen, wie Hamburg oder Bremen, bekannt zu werden und auf diese Weise die Verbindungen auszudehnen.

### Handelsverhältnisse in Manila.

(Auszug aus dem Bericht des deutschen Konsuls über das Jahr 1882.)

Von den durch die Großhändler bezogenen Waaren fanden sich in Folge der Geschäftsstockung am Schlusse des Jahres in erster und zweiter Hand große Quantitäten unverkauft auf Lager, was nur zur Nachwirkung haben kann, daß die Einfuhr im Jahre 1883 klein ausfallen wird, und daß sich Käufer nur zu sehr herabgesetzten Preisen finden werden. Die Anhäufung so vieler Waaren ist auch dem Umstande zuzuschreiben, daß man auf eine Erhöhung der Eingangszölle mit dem 1. Januar 1883 rechnen zu können glaubte. Eine Aenderung des Zolltarifs ist aber bis jetzt nicht erfolgt, und es verlautet auch nichts darüber, ob und wann eine solche eingeführt werden wird.

Wiederholte Klagen der Kaufleute über Beraubung und unzureichende Unterbringung ihrer Waaren in den Niederlageräumen des Zollamtes wurden laut. Die Geschädigten sahen sich, da ihnen dem Vernehmen nach nur in seltenen Fällen die abhanden gekommenen Waaren ersetzt werden konnten, schließlich veranlaßt, sich in einer Eingabe, welche von 33 Handelshäusern unterzeichnet wurde, an den Zollverwalter zu wenden und um strenge Untersuchung der Fälle zu bitten. So viel bekannt, wollte die Zollbehörde eine Verantwortlichkeit für die fehlenden Güter nicht übernehmen, weil sie der Ansicht war, daß die Diebstähle meist an Bord der Schiffe und nicht in den Lagerräumen der Douane verübt würden, was jedoch von den Schiffskonsignataren in Abrede gestellt wurde. Indessen scheint man die Sache untersucht zu haben oder mehr Wachsamkeit zu üben, denn es ist nicht bekannt geworden, daß weitere ähnliche Fälle vorgekommen sind.

Ueber einzelne Artikel kann Folgendes bemerkt werden: Die Einfuhr von Seidenwaaren aus Deutschland hat im letzten Jahre zugenommen. Der Vorrath war am Schlusse des Jahres in Folge der anhaltenden Geschäftsstille sehr bedeutend.

Deutsche Konfektionsartikel werden ihrer Wohlfeilheit wegen immer mehr zugeführt und konkurriren vortheilhaft mit französischer Waare. Das hiesige Konfektionsgeschäft liegt ausschließlich in den Händen der Spanier. Dieselben bezogen ihre Waaren früher von hiesigen Importhäusern, führen dieselben aber jetzt zum großen Theil direkt ein; auch lassen sie Europa alljährlich bereisen. Einige der hiesigen Modewaarengeschäfte stehen mit Berliner Kommissionshäusern in Verbindung, von welchen sie ihre Einkäufe besorgen lassen.

Verschiedene Handelshäuser klagen über Fälle, in welchen die von Deutschland erhaltenen Waaren nicht nach Muster ausgefallen sind, und daß dadurch manches sonst nutzbringende Geschäft rückgängig gemacht worden sei. Auch die Verpackung soll hier und da Anlaß zu Reklamationen geben; man nimmt zwar genügend starke Kisten, verpackt aber die Waaren oft so unpraktisch, daß viel Bruch vorkommt. Was die Aufmachung der Waare anbelangt, so legt man häufig viel zu wenig Werth auf ein gutes, sauberes Packpapier und spart trotz der geringfügigen Kosten an Etiquetten und Fabrikmarken, die eben das hiesige Publikum sehen will.

### Renseignements sur le commerce des liqueurs.

(Extraits du Moniteur officiel du commerce de France.)

**Genre.** Grâce à une production agricole extrêmement développée, les *Etats-Unis* peuvent fabriquer et distillent, en effet, des eaux-de-vie de grain en quantités considérables, suffisantes et au delà à satisfaire aux besoins du pays. En 1882 le trésor fédéral a perçu des taxes sur 2,938,900 hectolitres de spiritueux indigènes, qui sont entrés dans la consommation. La production a cependant dépassé ce chiffre, car les entrepôts, où l'on peut congeler les alcools pour trois ans sans avoir à payer de droits, sont pleins, et les distilleries sont obligées de ne plus travailler aujourd'hui qu'à 25 % de leur force productrice.

Il reste néanmoins de la place pour les spiritueux étrangers, mais une place assez restreinte, puisque les produits fins et délicats d'Europe ne peuvent s'adresser qu'à une classe très réduite de consommateurs. Cependant, pendant l'exercice annuel clos le 30 juin 1882, il a été importé aux Etats-Unis: 84,367 hectolitres de spiritueux logés en fûts, pour une valeur de 7,092,500 francs, et 233,768 douzaines de bouteilles de spiritueux valant 6,589,900 francs. La presque totalité de ces importations se fait par New-York.

La place de *Chicago* s'approvisionne à New-York. Jusqu'à présent elle n'importe directement de l'étranger qu'environ 300 hl. de liqueurs en fûts d'une valeur de 50,000 fr. et 648 douzaines de bouteilles d'une valeur de 13,000 fr. Les produits vendus ici sont les cognacs ou brandies et les liqueurs ou cordiaux.

Les eaux-de-vie françaises qui se vendent à *New-York* sont les cognacs, les jarnacs et les armagnacs, rhums de la Jamaïque, tafia, curaçao, anisette, chartreuse, maraschino, menthe, kummel, absinthe, bitter, cassis et noyaux.

*Québec* consomme les eaux-de-vie, rhums, liqueurs et cordiaux.

Les cognacs, les anisettes sont les liqueurs les plus recherchées à *Porto-Rico*.

À *Smyrne* on donne la préférence pour les eaux-de-vie aux qualités ordinaires de Marseille, aux qualités courantes de Bordeaux et aux diverses qualités de cognacs, provenant de Cognac même. Les rhum, absinthe, bitter, sont également demandés, mais en petite quantité. A l'exception de quelques spécialités telles que la chartreuse, la bénédictine, etc., il s'importe peu d'autres liqueurs de France.

Pour *Bombay* ce sont les cognacs et eaux-de-vie qui donnent lieu au chiffre d'affaires le plus important. La vente mensuelle s'élève à la quantité considérable de 4000 caisses de 12 bouteilles. Les liqueurs atteignent une vente mensuelle moyenne de 106 caisses.

**Emballage.** *Chicago* réclame les étiquettes de la marque, posées avec soin. Il faut que la marque se retrouve sur le bouchon et sur la capsule, on y attache une extrême importance. Les bouteilles doivent se présenter très bien, être de choix, il faut qu'elles se tiennent droit, qu'elles aient de l'oeil, qu'elles soient bien parées, comme on dit ici. La bouteille ordinaire est le type adopté, mais on vend aussi le flacon avec gobelet de verre blanc de 1/2 ou 1/4 de bouteille. Quant aux liqueurs, la bouteille caractéristique ou de fantaisie est celle qui plaît le plus.

La caisse doit être très soignée, d'après les règles de la douane, qui concordent d'ailleurs avec le goût du commerce, elle ne doit pas contenir moins de 12 grandes bouteilles ou 24 demies ou 48 quarts.

Les fûts, si on préfère ce mode d'expédition, doivent contenir au moins 14 gallons, ils peuvent être d'un 1/3 ou de 20 à 22 gallons, de 1/4 ou de 40 à 44 gallons. La pipe s'expédie également.

Le genre des bouteilles françaises occupe le premier rang à *New-York*, comme dans le reste des Etats-Unis en général. Pour les eaux-de-vie et liqueurs chaque grande maison a son type particulier qu'il serait absolument inutile de changer, car ces bouteilles sont d'un emballage facile. Les articles ordinaires se vendent généralement en fûts, pour les articles fins et supérieurs, la vente à la caisse de 12/1 ou 24/2 bouteilles est d'usage.

La vente des eaux-de-vie se fait habituellement à *Québec* par caisse de 12/1, 24/2 ou 48/4 de bouteilles ou flasks (flacons); la contenance de chacune de ces caisses est d'environ 9 litres. Les liqueurs se vendent par caisses de 12 litres ou 12 bouteilles de moindre contenance et de formes variées, selon les produits; chaque maison a son type de bouteilles qui est le même que celui qu'on trouve sur le marché français.

Les bouteilles qui conviennent le mieux pour la vente des cognacs à *Porto-Rico* sont de la capacité de 3/4 de litre, lorsqu'il s'agit de liqueurs le genre est indifférent, pourvu que les bouteilles aient une grande apparence et soient munies d'étiquettes ayant un certain cachet. La vente se fait ordinairement par caisses de 12 bouteilles chacune.

Pour les rhums et les absinthes, le type admis à *Smyrne* est la bouteille bordelaise verre noir de un litre. Le genre préféré et généralement employé est pour les cognacs et liqueurs la bouteille bordelaise verre clair de la capacité de 80 centilitres, soit 125 bouteilles pour 1 hectolitre. La vente habituelle se fait à la caisse composée; c'est surtout le cas pour les cognacs.

À *Bombay*, on n'attache aucune importance à l'étiquette, il faut que la marque soit connue pour obtenir un bon prix sur le marché. A l'exception des liqueurs que l'on reçoit généralement en bouteilles de pierre (cruchons) contenant un litre ou un demi-litre, l'exportation a lieu en bouteilles forme bordelaise. 6 bouteilles ou 12 demi-bouteilles devant contenir un gallon, soit en litres: 4. 54. — La vente se fait par caisse de 12 bouteilles ou 24 demi-bouteilles.

**Prix.** La caisse de 12 bouteilles se vend au détail à *Chicago*: Les cognacs de 10 à 60 \$, chartreuse dès 23 \$, bénédictine dès 20 \$, marasquin de 12 à 15 \$, curaçao de 12 à 15 \$, anisette de 12 à 15 \$, absinthe de 14 1/4 à 15 \$, vermouth de 5. 80 à 6. 50 \$. Ces prix peuvent sembler élevés; mais il ne faut pas perdre de vue que les tarifications douanières et les frais d'expédition constituent une charge considérable pour le négociant américain. Les seuls droits de douane représentent environ 83 % de la valeur du produit importé au moment de la mise à bord dans le pays de provenance, s'il s'agit des cognacs; pour les liqueurs, la taxation s'élève à 140 %; elle revient à plus de 300 % pour les eaux-de-vie de grain ou autres: elle est de 10 francs le gallon (3,78 litres) au degré légal.

Une facture d'envoi de cognacs pourrait être libellée comme suit:

Cognac 12 bouteilles, achat . . . . .	\$ 4. —
droits en douane . . . . .	» 4. 80
taxe des bouteilles . . . . .	» —. 36
commission, divers . . . . .	» 1. —
	\$ 10. 16

Le bénéfice ne dépasse souvent pas 10 %.

Les prix pour *New-York* sont les suivants par gallon: Eaux-de-vie ordinaires 4 à 10 \$, cognacs 6 à 25 \$, armagnacs 5 à 15 \$, rhum de la Martinique 4. 50 à 8 \$, tafia 4. 50 à 6 \$.

En caisse, ces produits se vendent de 9 à 50 \$ par caisse. L'absinthe vaut de 13 à 18 \$ la caisse.

On reçoit à *Québec* des expéditions d'eaux-de-vie depuis 9 à 100 francs la caisse de 12 bouteilles, d'une contenance de 70 à 75 centilitres. Les droits de douane sont par gallon: pour les eaux-de-vie de 1,45 \$, rum 1,32 1/2 \$, liqueurs et cordiaux 1,90 \$.

Les cognacs se vendent à *Porto-Rico* de 5 à 16 piastres et les anisettes de 6 à 14 piastres, la caisse de 12 bouteilles contenant 75 centilitres.

À *Smyrne*, les prix de la caisse de 12 bouteilles sont les suivants: Eaux-de-vie de Marseille de 8 à 12 francs, eaux-de-vie de Bordeaux de 18 à 36 francs, cognacs de Cognac même de 39 à 54 francs, rhums de 30 à 48 francs, absinthes et bitter de 15 à 30 francs. Les eaux-de-vie de Bordeaux se vendent aussi en fûts de 200 à 250 francs l'hectolitre.

Pour *Bombay* les prix que voici sont indiqués: Liqueurs de 15 à 22 roupies la caisse, cognacs et eaux-de-vie de 11 à 35 1/2 roupies la caisse.

**Situation de la Banque nationale de Belgique.**

6 septembre		13 septembre		6 septembre		13 septembre	
fr.		fr.		fr.		fr.	
Encaisse métallique	95,502,354	93,135,626	Circulation	322,827,710	323,385,880		
Portefeuille	278,969,013	275,720,660	Comptes courants	79,044,264	73,003,750		

**Situation de la Banque d'Angleterre.**

6 septembre		13 septembre		6 septembre		13 septembre	
£		£		£		£	
Encaisse métall.	23,982,454	24,122,381	Circulation de billets	25,789,195	25,391,190		
Réserve	13,113,125	13,707,535	Dépôts publics	5,454,669	5,870,030		
Effets et avances	21,609,753	21,458,091	Dépôts particuliers	23,558,990	25,269,752		
Valeurs publiques	11,962,631	13,693,631					

**Münzprägungen in Deutschland. — Monnayage en Allemagne.**

Gesetzliche Münzen.	August 1883		Vorher geprägt		In Circulation Ende August 1883*		Monnaies légales.
	1883	1882	Früher	1882	En circulation	En août 1883*	
	Mark.		Mark.		Mark.		
Doppelkronen	6,448,040**	1,359,197,660	1,365,117,340				Doubles couronnes.
Kronen	—	455,745,360	455,337,520				Couronnes.
Halbe Kronen	—	27,969,925	27,963,235				Demi-couronnes.
<b>Total Goldmünzen</b>	<b>6,448,040</b>	<b>1,842,912,885</b>	<b>1,848,418,095</b>				<b>Total monnaies or.</b>
Fünfmarkstücke	—	71,653,095	71,649,200				Pièces de 5 marks.
Kleinere Münzen	386,474	375,540,295	367,530,183				Monnaies inférieures.
<b>Total Silbermünzen</b>	<b>386,474</b>	<b>447,193,390</b>	<b>439,179,383</b>				<b>Total monnaies argent.</b>

\* Summe der Ausprägungen weniger die wieder eingezogenen Münzen.  
 \*\* Total des monnaies frappées moins celles retirées.  
 \*\*\* Sämtlich auf Privatrechnung.  
 Toutes pour le compte des particuliers.

**Belgische Einfuhr aus der Schweiz. Importations de Suisse en Belgique.**

Januar bis Ende Juli — Janvier à fin juillet				
	1881	1882	1883	
Chocolade	q.	q.	q.	Chocolat.
Butter, frisch und gesalzen	18	73	146	Beurre frais et salé.
	498	826	504	
Hundertere — Centaines.				
Eier	—	4,000	29,501	Oeufs de volaille.
	kg	kg.	kg.	
Rohseide	2,083	3,276	4,373	Soies brutes.

**Belgische Ausfuhr nach der Schweiz. Exportations de Belgique pour la Suisse.**

Januar bis Ende Juli — Janvier à fin juillet				
	1881	1882	1883	
Stärke	2,388	2,225	2,193	Amidon.
Weizen, Spelt, Mengkorn	92,210	127,883	10,834	Froment, épeautre, méteil.
Haber, Mais, Buchweizen	14,730	26,471	4,990	Avoine, mais, sarrasin.
Reis	5,897	3,747	6,330	Riz.
Guano	2,109	2,549	996	Guano.
Baumwollgarn	1,577	2,005	2,159	Fils de coton.
Wollgarn etc.	270	379	247	Fils de laine, etc.
Leinergarn und anderes	2,861	1,982	3,107	Fils de lin et autres.
Vegetabilische Oele, nicht zur Nahrung dienende	7,237	7,684	7,019	Huiles végétales, non alimentaires.
Fette	11,567	13,645	10,722	Graisses.
Wolle	397	43	70	Laines.
Kupfer und Nickel, roh	204	621	279	Cuivre et nickel bruts.
Rohes Guß	3,602	5,701	2,812	Fonte brute.
Eisenblech	11,682	12,184	10,687	Tôles de fer.
Anderes Eisen, geschmiedet, gezogen, gewalzt	10,559	4,853	6,150	Fer battu, étiré, laminé, autres.
Verarbeitetes Eisen, ausgenommen Nägel	1,396	1,539	1,835	Fer ouvré, autres que clous.
Unverarbeitetes Zink	2,141	2,217	1,953	Zinc non ouvré.
Sodasalz	5,437	3,242	6,065	Sels de soude.
Petroleum	47,683	68,440	35,774	Pétrole.
Kandis	2,958	3,285	2,977	Candis.
Baumwollgewebe	910	730	786	Tissus de coton.
Wolltuche: Kaschmir und dergleichen	527	324	355	Draps de laine: casimir et tissus similaires.
Glatte u. croisirte Leinengewebe	1,122	1,883	2,866	Toiles unies et croisées.
Gerberrinde	—	123	2,502	Ecorces à tan.
Fensterglas	8,595	6,430	5,999	Verres de vitrage.
	kg.	kg.	kg.	
Rohseide	10,862	4,937	—	Soies brutes.
Tabak, nicht fabrizirt, exkl. Rippen	1,677	9,019	405	Tabacs non fabriqués, non compris les côtes.
Cigarren	3,468	7,339	5,863	Cigares.
	100 Stüek	Cent pièces		
Dachschiefer	3,812	5,030	1,105	Ardoises pour toitures.
	Fr.	Fr.	Fr.	
Waffen	75,884	116,570	104,099	Armes.
Baumwoll-Tüll u. -Spitzen	47	11,270	3,641	Tulles, dentelles et blondes de coton.
Anderes als glatte u. croisirte Leinengewebe	17,941*	40,274*	139,554*	Tissus de lin, etc., autres que croisés et unis.

\* Die entsprechende Summe wurde in unsern frühern Zusammenstellungen irrthümlich mit « q » bezeichnet.  
 \* Les chiffres correspondants de nos tableaux précédents ont par erreur été marqués comme quintaux métriques.

**Jurisprudence commerciale étrangère. Italie.** L'aval du billet à ordre est obligatoire solidairement, bien qu'il s'agisse de titres civils et entre personnes non commerçantes. (Cour de cassation de Turin.)

La libération des obligations nées des billets à ordre doit résulter d'autres actes écrits, la simple possession dans l'acte d'aval sur les billets à ordre ne suffisant pas à prouver l'extinction du titre de sa part. (Cour de cassation de Rome.)



Zeilenpreis für Insertionen: die halbe Spaltenbreite 25 Cts., die ganze Spaltenbreite 50 Cts.  
Le prix d'insertion est de 25 cts. la petite ligne, 50 cts. la ligne de la largeur d'une colonne.

## Amtliche Bekanntmachungen

Mit Bewilligung des Obergerichtes wird anmit der Inhaber der vermißten Obligation der Zürcher Kantonalbank Nr. 75,518 im Betrage von 500 Fr., verzinslich zu 4 1/2 %, d. d. 5. April 1878, auf den Inhaber lautend, mit Coupons per 15. Juni 1883 bis 15. Juni 1888, oder wer sonst über dieselbe Auskunft zu geben im Stande ist, aufgefordert, binnen drei Jahren von heute an in der Bezirksgerichtskanzlei Zürich sich zu melden, unter der Androhung, daß sonst die Obligation nebst Coupons kraftlos erklärt und die Ausstellung eines allein gültigen Duplikates bewilligt würde.

Zürich, den 12. September 1883.

Im Namen des Bezirksamtes, H. Sektion I. L.,  
Der Gerichtsschreiber:  
**H. Schurter.**

### Aufforderung.

Gemäß Erkenntnis des Bezirksamtes St. Gallen vom 6. September 1883 und in Anwendung der Art. 849 u. ff. des schweiz. Obligationenrechtes wird der gegenwärtige unbekante Inhaber des Kassascheines Nr. 31,716 im Betrage von Fr. 1343. 63 Cts., von der St. Gallischen Kantonalbank für die Pfarrpfundpflegschaft der Kirchengemeinde Straubenzell ausgestellt, aufgefordert, denselben innerhalb der gesetzlichen Frist von 3 Jahren, vom Tage der ersten öffentlichen Aufforderung an gerechnet, dem Präsidenten des Bezirksamtes von St. Gallen vorzulegen, widrigenfalls dessen Amortisation ausgesprochen würde.

St. Gallen, den 11. September 1883.

**Die Bezirksgerichtskanzlei St. Gallen.**

### Aufforderung

nach Art. 849 u. ff. des Schweiz. Obligationen-Rechts.

Gemäß Verfügung des Bezirksamtes Wyl (St. Gallen), vom 1. Sept. 1883, wird der Inhaber des von der Bank Wyl unter Nr. 3174 am 30. April 1883 ausgestellten

### Depositen-Scheines,

lautend auf Fr. 600, zu 4 % ohne Kündigung, aufgefordert, genannten Schein innert einer Frist von 3 Jahren dem Präsidium des genannten Gerichtes vorzuweisen, ansonst dessen Amortisation erfolgt.

Wyl, 17. September 1883.

Aus Auftrag:  
**Die Bezirksgerichtskanzlei.**

ÉTUDE DE M<sup>e</sup> **BLANC-LACOUR**, AVOCAT,  
place Longemalle, 2, à Genève.

## TITRES VOLÉS.

### TENEUR DE REQUÊTE.

A Monsieur le Président et Messieurs les Membres du Tribunal de Commerce de la République et Canton de Genève.

Exposant avec respect:

1<sup>o</sup> Madame Elisabeth-Françoise-Sophie Lamarosse, épouse de M. Paul-Etienne-Eugène Rameau, avec lequel elle demeure à Sombornon (Côte-d'Or);

2<sup>o</sup> M. Alexis-Henri-Simon Gauthey, propriétaire et négociant, demeurant à Alex-Corton, agissant tant en son nom personnel qu'au nom et comme tuteur naturel et légal de Jean-Jacques-Henri-Joseph et Jacques-Lucien-Paul Gauthey, ses deux enfants mineurs, issus de son mariage avec M<sup>me</sup> Jeanne-Marie-Charlotte-Hélène Lamarosse, son épouse décédée.

Tous les exposants élisant domicile à Genève, en l'étude de M<sup>e</sup> L. Blanc-Lacour, avocat, place Longemalle, n<sup>o</sup> 2.

Que la dite dame Rameau et les dits mineurs Gauthey sont seuls héritiers de M<sup>me</sup> Jeanne-Marie-Céline Gauthey, veuve de Charles-Henri Lamarosse, leur mère et grand'mère, en son vivant propriétaire à Pensaud, où elle est décédée le sept septembre mil huit cent soixante-dix-sept, ainsi que cette qualité est constatée en l'initialé de l'inventaire dressé après décès de cette dernière par M<sup>e</sup> Pignollet, notaire à Beaune, le dix octobre mil huit cent soixante-dix-sept.

Que dans la nuit du quinze au seize juin mil huit cent soixante-quinze, un vol avec effraction a été commis chez M. Strasse, quand vivait banquier à Genève, Grand-Quai, lequel était dépositaire de divers titres appartenant à la sus-dite défunte dame Lamarosse.

Qu'au nombre des titres volés, appartenant à Madame Lamarosse, se trouvaient quatre actions du Comptoir d'Escompte, portant les n<sup>os</sup> 2971, 2972, 4047 et 4048, et deux actions Industrie du Gaz de Genève, portant les n<sup>os</sup> 5337 et 5338.

Par exploit de l'huissier Brun, en date du vingt-cinq juin mil huit cent soixante-quinze, dame veuve Lamarosse a notifié ce vol au Comptoir d'Escompte de Genève et à la Société de l'Industrie du Gaz, en leur faisant défense de payer, soit la valeur, soit les coupons d'intérêts.

Malgré les recherches faites et la condamnation intervenue à Turin contre quelques-uns des auteurs du vol, il n'a pas été possible de retrouver les titres volés.

Il importe aux exposants de faire prononcer l'annulation de ces titres, ainsi que la consignation du montant des coupons à teneur des articles 846 et 858 du Code fédéral des obligations.

A l'appui de la demande et pour établir la possession et la perte des titres dont s'agit, les exposants produisent:

1<sup>o</sup> Une déclaration de M. J. Delapalud, avocat, agissant en qualité de liquidateur de la succession de feu M. Philippe Strasse, laquelle déclaration, en date du six juin mil huit cent quatre-vingt-trois, constate que les titres sus-désignés étaient inscrits sur les livres de ce dernier comme étant la propriété de dame veuve Lamarosse.

2<sup>o</sup> Une déclaration de M. Brun-Perret, commis-greffier de M. le juge d'instruction, du dix juin mil huit cent quatre-vingt-trois, constatant le vol commis dans la nuit du quinze au seize juin mil huit cent soixante-quinze.

3<sup>o</sup> Les originaux des exploits sus-mentionnés de l'huissier Brun.

Dans ces circonstances et sous offre d'appuyer ces déclarations par d'autres pièces et au besoin par des dépositions de témoins, si le Tribunal ne tenait pas les allégations des exposants comme suffisantes et dignes de foi.

Les exposants recourent à vous, Monsieur le Président et Messieurs, pour qu'il vous plaise ordonner les mesures prescrites par la loi pour faire prononcer l'annulation des titres volés.

Fixer le délai dans lequel les tiers inconnus seront sommés de produire au Greffe les titres revendiqués par les requérants.

Sous réserve, après les mesures de publicité ordonnées par le Tribunal et l'expiration des délais par lui fixés, de prendre telles conclusions que de droit en délivrance de titres nouveaux avec feuille de coupons ou de paiement de leur valeur en cas d'échéance.

Quoi faisant, ferez justice.

Genève, le dix-neuf juillet mil huit cent quatre-vingt-trois.

(Signé) **Blanc-Lacour**, avocat.

### TENEUR DU JUGEMENT.

Vu la requête ci-contre et les pièces jointes;

Considérant qu'elles établissent suffisamment que les exposants en leur qualité étaient, depuis la mort de dame Gauthey, veuve Lamarosse, seuls habiles à être en possession des titres et des coupons qui y sont énumérés et que ces titres ont été volés et se sont perdus.

Vu les articles 846 et suivants du Code fédéral des obligations.

Par ces motifs, le Tribunal ordonne au détenteur inconnu des titres et coupons énumérés dans la dite requête de les produire et de les déposer au Greffe du Tribunal de Commerce du canton de Genève, sis au Palais de Justice, place du Bourg-de-Four, à Genève, dans le délai de trois ans à dater de la première publication qui va être ci-après prescrite, faute de quoi l'annulation de ces titres et coupons sera ordonnée.

Ordonne aux exposants de publier la présente ordonnance et la requête sur laquelle elle a été rendue trois fois, à huit semaines de distance, dans la Feuille officielle du Commerce et dans la Feuille des Avis officiels du canton.

Fait défense soit au Comptoir d'Escompte soit à la Compagnie de l'Industrie genevoise du Gaz, débiteurs de ces titres et coupons, d'en payer le montant, sous peine de payer deux fois.

Ordonne aux exposants de signifier, soit au Comptoir d'Escompte, soit à la Compagnie de l'Industrie genevoise du Gaz la présente ordonnance, ainsi que la requête sur laquelle elle a été rendue, pour être ensuite statué au fond quand et comment il appartiendra.

Fait à Genève en la Chambre du Conseil, le vingt juillet mil huit cent quatre-vingt-trois, et signé Ch. Magnin, président, D<sup>r</sup> A.-A. Vuy, greffier.

Pour expédition conforme:

(Signé) D<sup>r</sup> **A.-Alph. Vuy**, greffier.

La requête et l'ordonnance ci-dessus ont été signifiées au Comptoir d'Escompte de Genève et à la Compagnie de l'Industrie du Gaz de Genève par exploit de l'huissier Edouard Regard du trente juillet 1883.

Pour copie conforme:

**L. Blanc-Lacour.**

## Geltstag.

Ueber **Johann Wälti**, Johs. und der Elisabeth Wüthrich, von Trub, geb. 1828, alleiniger Inhaber der Firma **Spring & Wälti**, Käsehandlung in Lybach, ist der Geltstag erkannt worden. Die Schuldner sind zur Berichtigung ihrer Verbindlichkeiten und die Gläubiger bei Folge des Ausschlusses auf die Vermögensmasse im Untertassungsfall zur Eingabe ihrer gehörig bescheinigten Forderungen eingeladen; Gläubiger außerhalb des Amtsbezirkes haben in demselben ein Domizil zu verzeigen. Frist zur Einreichung der Ansprachen bis und mit dem 7. November 1883.

Burgdorf, 13. September 1883.

Bewilligt: *Der Gerichtspräsident:*

**Köhler.**

*Der Gerichtsschreiber:*

**Aebi.**

## Privat-Anzeigen — Annonces

### Verkauf oder Vermietung.

Ein Fabrikgebäude mit Landkomplex und konstanter Wasserkraft von 40 Pferdekräften, in günstiger Lage an drei Bahnen, im Kt. Aargau.  
Frankirte Offerten unter Chiffre H. L. Nr. 38 vermittelt die Expedition des «Schweizerischen Handelsamtsblattes».

### Turbinen-Verkauf.

Zwei in bestem Zustande befindliche **Tangentialräder**, je für 600 Liter Wasser und 9 Meter Gefälle, hat billigst abzugeben

**Papierfabrik Worblaufen.**

# Schweizerisches Rationenbuch

(enthaltend circa 30,000 Adressen)

nach Kantonen geordnet.

I. Lieferung. Inhalt: Basel-Stadt und Basel-Land.

Preis Fr. 1. 20.

Da eine Reihe von Firmen sich erst in letzter Zeit in die kantonalen Handelsregister eintragen ließen, konnte die I. Lieferung erst jetzt die Presse verlassen. Die nachfolgenden Lieferungen werden nun rasch aufeinander folgen.

Bestellungen auf die Gesamtausgabe zum Preis von Fr. 20 nimmt jede Buchhandlung entgegen, sowie

B. F. Haller, Marktgasse 44, Bern.

## Hypothekar- u. Leihkasse Lenzburg.

Die Tit. Aktionäre werden hiemit zum Besuche der

### Generalversammlung

auf Sonntag den 23. September 1883, Nachmittags 2 Uhr, in's Geschäftslokal eingeladen, behufs Wahl von zwei Mitgliedern in den Verwaltungsrath. Lenzburg, den 10. September 1883.

Namens des Verwaltungsrathes,  
Der Präsident:

**Bertschinger-Amsler.**

## Appenzell A. Rh. Kantonalbank Herisau.

Wir machen hiemit die gegenwärtigen Besitzer unserer früher schon gekündeten  $4\frac{1}{2}$  % gen Obligationen mit Jahreszins-Coupons darauf aufmerksam, daß deren Verzinsung vom **Verfalltag** an aufhört.

Es betrifft dies nachfolgende Titel:

Fr. 5000 Nr.	210 und 212	per 31. Juli abhin gekündet.
» 1000 »	160, 211, 252, 262	» 30. Juni » »
» »	318, 406, 442, 468, 472, 473, } 553, 669	» 31. Juli » »
» 500 »	702, 703, 706	» 31. Aug. » »
» »	18, 22, 43—45	» 30. Juni » »
» »	59, 72, 74, 166, 168—173, 202	» 31. Juli » »
» »	268	» 31. Aug. » »

Herisau, 13. September 1883.

Der Bankdirektor:  
**Blumer.**

## Spar- und Leihkasse in Bern.

Sämtliche von unserer Anstalt ausgegebenen à  $4\frac{1}{4}$  % verzinslichen Kassascheine werden auf die nachfolgenden Termine zur Rückzahlung **aufgekündigt**:

### Pro 30. September 1883.

Nr. 1001 bis und mit Nr. 1600 à Fr. 1000.  
» 8001 » » » » 8180 à » 5000.

Anmerkung. Für diese Abtheilung ist die Aufkündigung schon unter'm 10. Juni erlassen worden und wird hier blos wiederholt.

### Pro 31. Oktober 1883.

Nr. 1601 bis und mit Nr. 2200 à Fr. 1000.  
» 8181 » » » » 8360 à » 5000.

### Pro 30. November 1883.

Nr. 2201 bis und mit Nr. 2750 à Fr. 1000.  
» 8361 » » » » 8520 à » 5000.

Die Inhaber dieser Kassascheine werden ersucht, Letztere auf die angegebenen Termine **oder vorher** einzukassiren, indem die **Zinsvergütung** von dort hinweg **aufhört**.

Gleichzeitig wird bekannt gemacht, daß vom 30. September hinweg andere Kassascheine ausgegeben werden, verzinslich à 4 % jährlich, **staatssteuerfrei**, in Beträgen zu 500, 1000 und 5000 Franken, nach Belieben des Einlegers auf den Namen oder auf den Inhaber (au porteur) gestellt. Diese neuen Kassascheine lauten auf **ein Jahr fest**, mit nachheriger vierteljährlicher Aufkündigung.

Bern, 20. August 1883.

Spar- und Leihkasse.  
Der Direktor:  
**J. Buri.**

## Töss-Thal-Bahn.

Zum Zwecke der gleichzeitigen Einführung des Reformsystems sowohl im internen als auch im direkten Güterverkehr wird die Inkraftsetzung der neuen Gütertaxen bis den **1. Januar 1884** verschoben und bleibt bis dahin auch der interne Gütertarif vom **15. August 1881** sammt **Spezialtarifen noch in Kraft**.

Winterthur, den 12. September 1883.

(H 3159 Z)

Die Direktion.

**Spezialverkehr per Sammelwagen**  
für Sendungen aus der Schweiz  
nach **Deutschland, Russland, Holland, Belgien** und **weiter und umgekehrt**

mit prompter Lieferfrist und einer Frachtersparniß bis zu 40 % gegenüber den offiziellen Bahnfrachten.

Zur Ertheilung von Uebemahnen ist der Unterzeichnete gerne bereit.  
Basel, den 15. September 1883.

Carl de Joh. Preiswerk.

## Basler Depositen-Bank.

1 St. Albananlage 1.

**Provisionsfreie Check-Rechnungen,**  
**Konto-Korrent-Kredite**  
**Vorschüsse auf 2—6 Monate** } gedeckt durch Hinterlagen,  
**Report von soliden couranten Effekten,**  
**Kauf und Verkauf von Werthpapieren** an schweizerischen und auswärtigen Börsen,  
**Diskontirung solider Wechsel** auf Basel und Konkordatsplätze,  
**Kauf und Verkauf von fremden Devisen,**  
**Kreditbriefe und Tratten** auf europäische und überseeische Plätze.  
Nähere Auskunft über Bedingungen, welche günstigst gestellt sind, ertheilt jederzeit bereitwilligst  
(H 2138 Q) °

Die Direktion.

## J. Ull. Risch, in Chur

Agentur- und Kommissionsbureau

Vermittelt: **solide Kapitalanlagen,**  
» An- und Verkauf von Hôtels, Häusern, Liegenschaften, Handlungen und Gewerben.  
Besorgt: **gütliche und rechtliche Inkassi** in Graubünden,  
» **Vertretung vor Vermittleramt** und **Inkasso.**  
*Gewissenhafte, pünktliche und diskrete Besorgung.*  
Korrespondenz in allen drei Sprachen.

## Informations- und Inkasso-Bureaux J. A. TRITSCHLER in Basel

gegründet 1869,

ältestes Institut dieser Art in der Schweiz und vortrefflich organisiert.

## Bekanntmachung.

Das „**Schweizerische Handelsamtsblatt**“, Publikationsorgan der eidgenössischen Departemente für Finanzen, Zoll und Handel, erscheint bereits in einer Auflage von

**5000 Exemplaren.**

Da das Blatt namentlich im Handels-, Industrie- und Gewerbe stark verbreitet ist, eignet sich dasselbe vorzüglich zu

### Annoncen und Bekanntmachungen jeder Art.

Preis 25 Ct. die vierspaltige Zeile.

Gleichzeitig machen wir darauf aufmerksam, daß neu eintretenden Abonnenten sämtliche Nummern nachgeliefert werden.

Alle Postbureaux nehmen Abonnements entgegen zum Preise von **Fr. 5 für das ganze Jahr 1883.**

Bern, im Mai 1883.

Expedition des „Schweizerischen Handelsamtsblattes“.

## Behörden, Bankinstituten, Fabrikanten & Geschäftsleuten

empfiehlt sich

zur Anfertigung aller vorkommenden Druckerarbeiten

die Buchdruckerei **JENT & REINERT** in Bern

Ein erfahrener Kaufmann, 38 Jahre alt, der früher selbstständig thätig war, sucht einen Vertrauensposten in einem grösseren Bank- od. Waarengeschäfte. Ausgezeichnete Referenzen stehen zu Diensten, ebenso Garantien, wenn solche gewünscht werden.

Offerten unter Chiffre Hc 3416 Q befördern Haasenstein & Vogler in Basel.

## LÉON GIROD

(OF 36) procureur patenté  
Fribourg.

Renseignements — Recouvrement.  
Intervention dans les faillites.  
Correspondance dans les deux langues.

## Kursblatt

der

## Berner Bankvereinigung

erscheint jeden Montag und Donnerstag

Preis jährlich Fr. 4.

Abonnemente nehmen alle Postbureaux entgegen

## Frauenfeld. Advokatur und Inkasso Edw. Ramsperger.

Agence d'affaires G. Straub-Morel  
Grand'rue, 13, à Neuchâtel.  
Recouvrements simples et juridiques.  
Contentieux. Représentation dans les faillites.



## Trauben

5 Kilo brutto  
Fr. 5. 20  
franko  
garantirt  
C. REY  
Sierre.



Enregistrement de marques de fabrique au bureau fédéral.

**F. HOMBERG, graveur, BERNE.**  
Gravure artistique et industrielle sur métaux et bois.

Dessins et clichés pour marques de fabrique.  
Spécialité: Poinçons pour l'horlogerie.